

Gebruiksaanwijzing  
mode d'emploi  
Gebrauchsanleitung  
Users manual

---



---

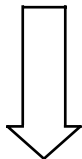
**FYSIC**<sup>®</sup>

FX-3100  
Big Button

Service



Help



**FYSIC**<sup>®</sup>



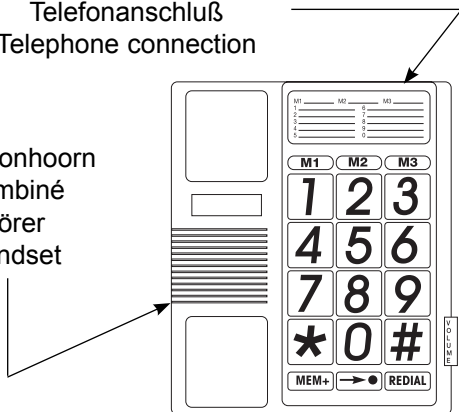
NL: 073 6411 355

INT: +31 (0) 73 6411 355

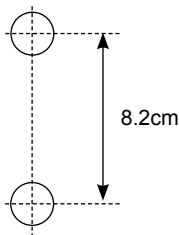
# INSTALLEREN INSTALLATION ANSCHLIEßEN HOW TO CONNECT

Telefoon aansluiting  
Raccordement du téléphone  
Telefonanschluß  
Telephone connection

Telefoonhoorn  
Combiné  
Hörer  
Handset



Wandmontage  
Fixation murale  
Wandhalterung  
Wall mounting



**TELEFOON FUNCTIES**  
**FONCTIONS TÉLÉPHONER**  
**TELEFON FUNKTIONEN**  
**TELEPHONE FUNCTIONS**

Aannemen  
*Répondre*  
Beantwoorden  
*Answering*



Hoorn opnemen  
*Décrochez*  
Abheben  
*Pick up handset*

Verbreken  
*Raccrocher*  
Beenden  
*End the call*



Hoorn neerleggen  
*Raccrochez*  
Auflegen  
*Replace handset*

Opbellen  
*Appeler*  
Anrufen  
*Calling*



Hoorn opnemen  
*Décrochez*  
Abheben  
*Pick up handset*



Nummer intoetsen  
*Composez le numéro*  
Rufnummer eingeben  
*Key-in the number*

Nummer-  
herhaling  
*Fonction bis*  
Wahlwieder-  
holung  
*Redial*



**REDIAL**

Hoorn opnemen  
*Décrochez*  
Pick up handset  
*Abheben*

Toets REDIAL  
*Touche REDIAL*  
Taste REDIAL  
*Button REDIAL*

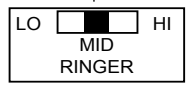
Ontvangstvolume  
*Volume de*  
*communication*  
Hörerlautstärke  
*Receiving volume*

V  
O  
L  
U  
M  
E



Luid  
*Haut*  
Laut  
*Loud*  
  
Zacht  
*Bas*  
Leise  
*Low*

Belvolume  
*Volume de*  
*la sonnerie*  
Tonruflautstarke  
*Ringervolume*



Optische oproepweergave  
*Signalisation visuelle des appels*  
Optische rufanzeige  
*Visual call indication*

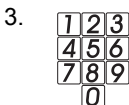


# GEHEUGEN      MÉMOIRE SPEICHER      MEMORY

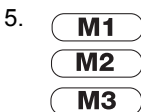
Toevoegen  
*Mémoriser*  
Hinzufügen  
*Add*



Hoorn opnemen  
*Décrochez*  
Pick up handset  
*Abheben*



Nummer intoetsen (\*)  
*Composez le numéro (\*)*  
Rufnummer eingeben (\*)  
*Key-in the number (\*)*



Direct geheugentoets  
Touche mémoire direct  
Direkt Speichertaste  
Direct memorybutton

of *ou* oder *or*



toets 0/9  
Touche 0/9  
Taste 0/9  
Button 0/9



Hoorn neerleggen  
*Raccrochez*  
Auflegen  
*Replace handset*

Kiezen  
*Rappeller*  
Anrufen  
*Calling*



Hoorn opnemen  
*Décrochez*  
Pick up handset  
*Abheben*



Direct geheugentoets  
Touche mémoire direct  
Direkt Speichertaste  
Direct memorybutton

of *ou* oder *or*



toets 0/9  
Touche 0/9  
Taste 0/9  
Button 0/9

3. Het nummer wordt gekozen  
Le numéro sera composé  
Die Rufnummer wird gewählt  
The number will be dialed

**\*: PAUZE / PAUSE / PAUSE / PAUSE:**

Indien u telefoneert via een huis- of kantoorcentrale is het raadzaam om na het nummer voor de buitenlijn (meestal een 0 of 9) een pauze mee te programmeren; druk hiertoe na deze 0 of 9 1x op toets **REDIAL**.

*S'il vous faut demander la ligne extérieure par l'intermédiaire d'un central domestique ou de bureau, il est à conseiller d'appuyer -après cette demande- une fois sur la touche **REDIAL**.*

Wenn Sie das Telefon über eine Haus- oder Bürozentrale betreiben, ist es ratsam nach dem ersten 0 oder 9 eine Pause mit zu wählen.

Drücken Sie einmahl die Taste **REDIAL** um eine Pause hinzufügen.

*When dialing through a PABX, it is recommendable to insert a dial-pause direct behind the prefix. Use key **REDIAL** to insert a pause.*

# **BELANGRIJKE INFORMATIE** **L'INFORMATION IMPORTANTE** **WICHTIGE INFORMATIONEN** **IMPORTANT INFORMATION**

- \* Lees de gebruikershandleiding goed door, en volg alle aanwijzingen op.
- \* Plaats of gebruik de telefoon nooit in een natte of vochtige ruimte of omgeving.
- \* Raak geen ongeïsoleerd telefoonsnoer aan tenzij deze is losgekoppeld van het telefoonnet.
- \* De telefoon nooit demonteren. Dit dient alleen door gekwalificeerd personeel te gebeuren.
- \* Bij voorkeur het toestel niet op met cellulose behandelde oppervlakken plaatsen. De rubberen voetjes kunnen hierop sporen achterlaten.
- \* *Lisez attentivement le mode d'emploi, et suivez toutes les instructions.*
- \* *Ne servez-vous jamais de ce téléphone près de l'eau*
- \* *Ne touchez pas les fils téléphoniques à moins qu'ils ne soient débranchés sur le réseau téléphonique.*
- \* *Ne démontez jamais le téléphone. Cela se fait seulement par du personnel qualifié.*
- \* *Il est préférable de ne pas placer le téléphone sur des surfaces traitées au vernis cellulosique. Les pieds en caoutchouc peuvent y laisser des traces.*




- \* Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- \* Die Telefon darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden.
- \* Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche aus. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- \* Berühren Sie keine unisolierten Telefonkabel während die aus dem Telefonnetz gelöst ist.
- \* Normalerweise hinterlassen die Füße der Basisstation keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüße Spuren auf der Abstellfläche entstehen.
  
- \* *Read this users manual before first use of this phone.*
- \* *Do not use the phone in damp humid conditions such as a bathroom.*
- \* *To prevent electric shock, never try to open the telephone. Service only by qualified personal.*
- \* *Never touch a damaged telephone cord unless it is disconnected from the telephoneline.*
- \* *Don't place the telephone on furniture with cellulose based coating; the rubber feet will leave stains on the cellulose.*


# ONDERHOUD

## ENTRETIEN

### PFLEGE

#### MAINTENANCE

- \* Reinig de telefoon uitsluitend met een vochtige doek; gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.
- \* Vóór het reinigen dient het telefoonsnoer losgekoppeld te worden.
- \* De verpakking van deze telefoon kunt u als oud papier inleveren. Wij adviseren echter om deze te bewaren zodat bij transport, de telefoon adequaat verpakt kan worden.
-  \* Wordt de telefoon vervangen, lever deze dan in bij uw leverancier. Zij zorgen voor een milieuvriendelijke verwerking.

- \* *Nettoyez le téléphone seulement d'un torchon humide et n'utilisez jamais des produits d'entretien chimiques.*
- \* *Pendant le nettoyage de votre téléphone, il est nécessaire de débrancher votre téléphone de la prise téléphonique et l'adaptateur de la prise électrique.*
- \* *L'emballage de ce téléphone peut être remis avec le vieux papier. Pourtant, vous êtes avisé de le garder alors que en cas de transport votre téléphone peut être emballer de manière adéquat.*
-  \* *Quand vous vous débarrassez de votre téléphone, remettez le chez votre fournisseur. Il s'occupera du traitement*

- \* Die Gehäuseoberflächen können mit einem trockenen, weichen und fussel­freien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.
- \* Vor dem Reinigen muss das Telefonkabel gelöst werden.
- \* Die Verpackung von diesem Telefon können Sie als Altpapier entsorgen. Wir raten aber dazu diese aufzubewahren für einen eventuellen Transport , um das Telefon sicher zu verpacken .



- \* Ist die Gebrauchszeit der Anlage abgelaufen, entsorgen Sie diese bitte umweltfreundlich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

- \* *Do not clean any part of your telephone with benzene, thinner or other solvent chemicals - this may cause permanent damage that is not covered by the guarantee. When necessary, clean it with a damp cloth.*
- \* *Before cleaning, remove the telephone cord from the telephone outlet.*
- \* *The giftbox in which this telephone was packed, can be recycled. In case the telephone need save transportation, we advise to keep the box.*



- \* *Please take care when disposing of this product. At the end of this products life it should be entered into a recycling scheme. It should not be disposed of in normal domestic waste.*

# **GARANTIEBEWIJS**

Naam: bewaar hier  
Adres: uw kassa- of  
Postcode / plaats: aankoopbon  
model / serienummer van de telefoon:

Op de FYSIC FX-3100 telefoon heeft u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

## **HOE TE HANDELEN:**

Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitel, raadpleeg dan de serviceafdeling van FYSIC op telefoonnummer +31 (0) 73 6411 355.

## **DE GARANTIE VERVALT:**

Bij ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, blikseminslag en natuurrampen. Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden. Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon.

Aansluitsnoeren en stekkers vallen niet onder de garantie. Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten.

# **BON DE GARANTIE**

Nom: Attachez ici votre bon  
Adresse: de caisse ou d'achat  
Code postal:  
Domicile:  
Téléphone:

Vous avez une garantie de 24 mois après la date d'achat sur le FYSIC FX-3100. Pendant cette période nous vous garantissons la réparation sans frais des défauts dûs aux fautes de matériaux et de construction. Il vous faut consulter votre importateur à ce sujet.

## **COMMENT AGIR:**

Si vous constatez un défaut, il faut consulter d'abord le mode d'emploi. Si celui-ci ne vous donne pas d'explication, il faut consulter le service après-vente de FYSIC au n° 0031 0 73 6411 355.

## **LA GARANTIE ECHOIT:**

En cas d'une utilisation ignorante, d'un branchement fautif, d'une utilisation des pièces ou accessoires pas originaux et en cas des défauts dûs à un incendie, à une inondation, à un coup de foudre et à des cataclysmes.

En cas de modifications incompétantes et/ou de réparations par tiers. En cas d'un transport de l'appareil sans emballage propre. En cas où l'appareil n'a pas été accompagné de cette carte de garantie et du bon d'achat. Les fils de branchement, et les fiches ne sont pas compris à la garantie.

Toute autre responsabilité notamment pour des dégâts éventuels de suite a été excluse.

# GARANTIESCHEIN

Name:  
Adresse:  
Postleitzahl:  
Ort:  
Telefonnummer:

Bewahren Sie hier  
Ihren Kassenschein

Auf den FYSIC FX-3100 erhalten Sie eine Garantie von 24 Monate ab Kaufdatum. Wir garantieren während dieser Zeit die kostenlose Reparatur von Defekten, die bedingt sind durch Material- und Konstruktionsfehler, nach Beurteilung durch den Importör.

## WIE HANDELN:

Wenn Sie einen Defekt bemerken, ziehen Sie zu erst die Bedienungsanleitung zu rate. Läßt sich der Fehler nicht beheben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit der Serviceabteilung von FYSIC unter der Telefonnummer +31 (0)73 6411 355.

## Die Garantie entfällt:

Bei nicht fachgerechtem Gebrauch, falschem Anschluß, ausgelaufene und/oder falsch installierte Batterien, Verwendung von nicht originalen Unterteilen oder Zubehör, Vernachlässigung und Defekte die durch Feuer entsanden sind, Überschwemmungen, Blitzschlag und Naturkatastrophen. Bei unbefugten Änderungen und/oder Reparatur durch Dritte. Bei unsachgemäßem Transport des Gerätes ohne geeignete Verpackung. Wenn zu dem Gerät dieser Garantieschein und der Kaufbeleg fehlt.

Anschlußkabel und Stecker fallen nicht unter die Garantie. Jede weitere Haftung, spezifisch für eventuelle Folgeschäden, ist ausgeschlossen.

# GUARANTEE CARD

Name: attach here your  
Address: purchase ticket  
Zip-code:  
City:  
Telephone:

You have a guarantee of 24 MONTHS after the date of purchase of this Telephone. We guarantee during this period the free repair of defects caused by material- and construction faults. This at the importers discretion. It is only possible to claim to the guarantee when you enclose your purchase ticket with the FYSIC FX-3100.

## HOW TO ACT:

If you notice a defect, consult the manual first. If this manual gives you no definite answer, than consult the FYSIC hepline at the number +31 (0) 73 6411 355.

## THE GUARANTEE EXPIRES:

When used inexpert, faulty connections, use of unoriginal parts or accessories, negligence and defects caused by fire, flood, stroke of lightning and natural disasters. With unqualified modifications or repairs by third persons. With incorrect transport without a suitable packing. If the device is not handed in with the correct filled in guarantee card and the purchase ticket.

NOT UNDER THIS GUARANTEE: cords and plugs.

All further responsibilities, in particular subsequent damages, are excluded.

**VERKLARING VAN CONFORMITEIT**  
**DECLARATION DE CONFORMITE**  
**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**

Het toestel voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website [WWW.FYSIC.COM](http://WWW.FYSIC.COM)

*Le téléphone répond aux conditions et équipements essentiels décrits dans les directives européens 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le website [WWW.FYSIC.COM](http://WWW.FYSIC.COM)*

Das Telefon stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive „1999/5/EC“ überein. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [WWW.FYSIC.COM](http://WWW.FYSIC.COM)

*This product complies with the essential requirements for Radio and Telecommunications Terminal Equipment. Please refer to our website [WWW.FYSIC.COM](http://WWW.FYSIC.COM)*

